

今注本二十四史

梁書

熊清元 校注

四川出版集團 巴蜀書社

六

傳
〔五〕

014008568

K239.1
02
V6

今注本二十四史

梁書

唐姚思廉撰

熊清元校注

四川出版集團
巴蜀書社



六

傳
〔五〕



北航

C1696336

K239.1
02
V6

梁書 卷四四

列傳第三十八

太宗十一王 世祖二子

太宗王皇后生哀太子大器、南郡王大連，^[1]陳淑容生尋陽王大心，^[2]左夫人生南海王大臨、安陸王大春，^[3]謝夫人生瀏陽公大雅，^[4]張夫人生新興王大莊，^[5]包昭華生西陽王大鈞，^[6]范夫人生武寧王大威，^[7]褚脩華生建平王大球，^[8]陳夫人生義安王大昕，^[9]朱夫人生綏建王大摯。^[10]自餘諸子，本書不載。^[11]

[1]太宗：梁簡文帝廟號。王皇后：名靈寶，祖籍琅邪臨沂。本書卷七有傳。哀太子大器：簡文帝嫡長子蕭大器，謚號哀太子。本書卷八有傳。南郡：郡名。治所在今湖北荆州市。

[2]淑容：嬪妃號。九嬪之一。劉宋泰始三年（467）置，見《宋書》卷四一《后妃傳序》。尋陽：郡名。治所在今江西九江市西南。

[3]夫人：嬪妃號。三夫人之一。曹魏初置。見《宋書·后妃傳序》。南海：郡名。治所在今廣東廣州市。安陸：郡名。治所在今湖北安陸市。

[4]瀏陽：縣名。治所在今湖南瀏陽市東北官渡。

[5]新興：郡名。治所在今四川南充市東南青居。

[6]昭華：嬪妃號。魏明帝所置，宋泰始三年以爲九嬪之一。

西陽：郡名。治所在今湖北黃岡市東。

[7]武寧：郡名。治所在今湖北荊門市。

[8]脩華：嬪妃號。晉武帝所置，齊初以爲九嬪之一。建平：郡名。治所在今四川巫山縣。

[9]義安：郡名。治所在今廣東潮安縣東北。

[10]綏建：郡名。治所在今廣東廣寧縣南。

[11]清·趙翼《廿二史劄記》卷九《梁書悉據國史立傳》條有云：“簡文諸子大器、大心、大臨、大連、大春、大雅、大莊、大鈞、大威、大球、大昕、大摯外，尚有大款、大成、大封、大訓、大園而俱無傳……《梁書》謂其餘諸子，‘本書不載’，故缺之。所謂本書者，即梁朝國史也。”按，大款、大成、大封、大訓、大園俱見《南史》卷五四《簡文帝諸子傳》。另，《藝文類聚》卷三四、《文苑英華》卷九九九俱載簡文帝《大同哀辭》，云：“大同字仁洽，予之第十九子也。生於仲秋，殞於冬末。”是簡文有子大同，然與《南史》所記大摯爲“簡文第十九子”矛盾，未知孰是。

尋陽王大心字仁恕。幼而聰朗，善屬文。^[1]中大通四年，^[2]以皇孫封當陽公，^[3]邑一千五百戶。大同元年，^[4]出爲使持節、都督郢南北司定新五州諸軍事、輕車將軍、郢州刺史。^[5]時年十三，太宗以其幼，恐未達民情，戒之曰：“事無大小，悉委行事，^[6]纖毫不須措懷。”大心雖不親州務，發言每合於理，衆皆驚服。七

年，徵爲侍中、兼石頭戍軍事。^[7]太清元年，^[8]出爲雲麾將軍、江州刺史。^[9]二年，侯景寇京邑，^[10]大心招集士卒，遠近歸之，衆至數萬，與上流諸軍赴援宮闕。三年，城陷，上甲侯蕭韶南奔，^[11]宣密詔，加散騎常侍，^[12]進號平南將軍。^[13]大寶元年，^[14]封尋陽王，邑二千戶。

[1]《太平御覽》卷六〇二引《三國典略》：“蕭大心字仁恕，小名英童，與大臨同年，十歲並能屬文。嘗雪朝入見梁武帝詠雪，令二童各和，並援筆立成。”按，大臨，文淵閣《四庫全書》本《太平御覽》作“大器”。

[2]中大通：梁武帝年號（529—534）。

[3]當陽：縣名。治所在今湖北當陽市。

[4]大同：梁武帝年號（535—546）。

[5]使持節：古代大臣奉天子之命出行，持節以爲憑證，稱假節。魏晉以下以爲官名。有假節、持節、使持節之分，權力亦有大小之別，皆都督諸州軍事及刺史總軍戎者。軍事長官出征或出鎮，使持節享有誅殺二千石以下官員的權力。 郢南北司定新：皆州名。郢州，治所在今湖北武漢市武昌；南司州，治所在今湖北安陸市；北司州，治所在今河南信陽市；定州，治所在今湖北麻城市東北；新州，治所在今湖北京山縣。錢大昕《廿二史考異》卷二六有云：“本紀不見新州之名。《隋志》江夏郡舊置郢州，梁分置北新州，即此新州也。” 輕車將軍：將軍名號。梁代與征遠、鎮朔、武族、貞毅將軍代舊輔國將軍。天監七年革選，釐定將軍名號及班品，有一百二十五號十品二十四班，以班多者爲貴，輕車將軍爲十四班。

[6]行事：六朝時，諸王往往年少即出鎮一方，因而朝廷以長史代行政事，稱爲行事。

[7]侍中：官名。門下省長官，掌奏事，直侍左右，獻替應對。參與決策，是中樞集團重要成員，職任顯要。員四人。梁天監七年革選，定流內職官為十八班，以班多者為貴，侍中為十二班。石頭戍：即石頭城戍所，在今江蘇南京市西清涼山。其地負山面江，形勢險固，為六朝軍事要地。

[8]太清：梁武帝年號（547—549）。

[9]雲麾將軍：將軍名號。梁置，與武臣、爪東龍騎將軍代舊前後左右四將軍。為一百二十五號將軍之一，十八班。江州：州名。治所在今江西九江市西南。

[10]侯景：人名。本魏將，太清元年附梁，二年反，率兵寇京師建康。本書卷五六有傳。

[11]上甲侯蕭韶：梁武帝長兄懿之孫蕭韶初封上甲縣都鄉侯。見《南史》卷五一《梁宗室傳》。上甲，縣名。治所在今江西湖口縣東南。

[12]散騎常侍：官名。集書省長官，掌侍從左右，獻納諫諍。劉宋以後，職以侍從左右、掌圖書文翰為主，地位降低。員四人。梁十二班。

[13]平南將軍：將軍名號。與平東、平北、平西將軍合稱四平將軍，多持節都督某一地區的軍事，或作為刺史兼理軍務的加官。為一百二十五號將軍之一，二十班。

[14]大寶：梁簡文帝年號（550—551）。按，此云“大寶元年，封尋陽王”，《南史》卷五四《梁簡文帝諸子傳》同傳同。然據本書卷四《簡文帝紀》及《南史》卷八《梁本紀》，大心封尋陽王在上一年即太清三年六月。

初，歷陽太守莊鐵以城降侯景，^[1]既而又奉其母來奔，大心以鐵舊將，厚為其禮，軍旅之事，悉以委之，仍以為豫章內史。^[2]侯景數遣軍西上寇抄，大心輒令鐵

擊破之，賊不能進。時鄱陽王範率衆棄合肥，^[3]屯于柵口，^[4]待援兵總集，欲俱進。大心聞之，遣要範西上，以湓城處之，^[5]廩饋甚厚，^[6]與勦力共除禍難。會莊鐵據豫章反，大心令中兵參軍韋約等將軍擊之，^[7]鐵敗績，又乞降。鄱陽世子嗣先與鐵遊處，^[8]因稱其人才略從橫，^[9]且舊將也，欲舉大事，當資其力，若降江州，必不全其首領，嗣請援之。範從之，乃遣將侯瑱率精甲五千往救鐵，^[10]夜襲破韋約等營。大心聞之大懼，於是二藩釁起，^[11]人心離貳。景將任約略地至于湓城，大心遣司馬韋質拒戰，^[12]敗績。時帳下猶有勇士千餘人，咸說曰：“既無糧儲，難以守固，若輕騎往建州，^[13]以圖後舉，策之上者也。”大心未決，其母陳淑容曰：“即日聖御年尊，^[14]儲宮萬福，^[15]汝久奉違顏色，^[16]不念拜謁闕庭，^[17]且吾已老，而欲遠涉險路，糧儲不給，豈謂孝子，吾終不行。”因撫胸慟哭，大心乃止。遂與約和。二年秋，遇害，^[18]時年二十九。^[19]

[1]歷陽：郡名。治所在今安徽和縣。

[2]豫章：郡名。治所在今江西南昌市。內史：官名。王國行政長官，職同太守。劉宋第五品，梁不詳。

[3]鄱陽王範：梁武帝弟蕭恢之子範襲父爵爲鄱陽王。本書卷二二《太祖五王傳》有附傳。合肥：縣名。治所在今安徽合肥市西。

[4]柵口：地名。即古柵水入長江之口，在今安徽無爲縣東南。

[5]湓城：城名。亦名湓口城，在今江西九江市。

[6]廩饋：糧餉給養。

[7]中兵參軍：官名。王公府屬官，掌本府親兵。梁六班至二班。

[8]世子嗣：鄱陽王蕭範嫡長子蕭嗣。本書卷二二《太祖五王傳》有附傳。

[9]從橫：奔放。從，通“縱”。

[10]侯瑱：人名。巴西充國人。《陳書》卷九有傳。

[11]二藩：二諸侯。指蕭範與蕭大心。 釁：裂痕，矛盾。

[12]司馬：官名。王公軍府屬官，掌本府武官。梁十班至六班。

[13]建州：州名。梁置，治所在今廣東鬱南縣東南連灘。

[14]聖御：皇帝。此指梁武帝。

[15]儲宮：太子。此指簡文帝蕭綱。

[16]奉違：奉命離別。

[17]闕庭：宮廷。

[18]遇害：指被侯景所害。參本書卷四《簡文帝紀》。

[19]時年二十九：中華書局本《校勘記》：“《太平御覽》六〇二引《三國典略》云蕭大心與大臨同年，二人同遇害，大臨時年二十五。則‘二十九’當作‘二十五’。”按，本傳前文云大同元年（535）蕭大心年十三，則其大寶二年（551）遇害，時年正二十九。故知本傳不誤，查文淵閣《四庫全書》本《太平御覽》，“大臨”作“大器”，因知中華書局本《校勘記》所據《太平御覽》有誤。大心、大器同卒於大寶二年秋，同為二十九歲。

南海王大臨字仁宣。大同二年，封寧國縣公，^[1]邑一千五百戶。少而敏慧。年十一，遭左夫人憂，哭泣毀瘠，以孝聞。後入國學，明經射策甲科，^[2]拜中書侍郎，^[3]遷給事黃門侍郎。^[4]十一年，為長兼侍中。^[5]出為輕車將軍、琅邪彭城二郡太守。^[6]侯景亂，為使持

節、宣惠將軍，^[7]屯新亭。^[8]俄又徵還，屯端門，^[9]都督城南諸軍事。時議者皆勸收外財物，擬供賞賜，大臨獨曰：“物乃賞士，而牛可犒軍。”命取牛，得千餘頭，城內賴以饗士。大寶元年，封南海郡王，^[10]邑二千戶。出爲使持節、都督揚南徐二州諸軍事、安南將軍、揚州刺史。^[11]又除安東將軍、吳郡太守。^[12]時張彪起義於會稽，^[13]吳人陸令公、潁川庾孟卿等勸大臨走投彪。^[14]大臨曰：“彪若成功，不資我力；如其撓敗，^[15]以我說焉，不可往也。”二年秋，遇害于郡，^[16]時年二十五。

[1]寧國：縣名。治所在今安徽寧國縣西南寧國南。

[2]明經：通曉經學。漢代以下以明經爲取士考試科目之一。射策：古代考試方式之一。由主試者出題書之於簡策，分甲乙科，列置案上，應試者隨意取答，主試者按題目及所答內容定優劣。上者爲甲，次者爲乙。

[3]中書侍郎：官名。中書省官員，舊掌詔誥。劉宋以下，草擬詔誥之權漸歸中書舍人，侍郎職少官清，成爲諸王起家官。員四人。梁九班。

[4]給事黃門侍郎：官名。門下省次官，掌侍從左右，關通中外，擯相威儀，盡規獻納等。出入禁中，職任顯要。員四人。梁十班。

[5]長兼：官制術語。南朝假職未真授之官有兼、長兼之稱。宋·沈括《夢溪筆談》卷二有云：“古之兼官，多是暫時攝領。有長兼者，即同正官。”

[6]琅邪彭城：郡名。此當爲南琅邪及南彭城二郡。南琅邪，治所在今江蘇南京市北；南彭城，虛置，無實土。

[7]宣惠將軍：將軍名號。梁置，與鎮兵、翊師、宣毅將軍代舊東西南北四中郎將。爲一百二十五號將軍之一，十七班。

[8]新亭：地名。在今江蘇南京市南。其地近江濱，依山爲壘，是六朝軍事交通要地。

[9]端門：京師建康宮城正南門。

[10]大寶元年，封南海郡王：按，據本書卷四《簡文帝紀》，大臨封南海郡王在太清三年六月，《南史》卷八《梁本紀》同。

[11]揚南徐：皆州名。揚州，治所在今江蘇南京市；南徐州，治所在今江蘇鎮江市。安南將軍：將軍名號。與安東、安北、安西將軍合稱四安將軍，爲出鎮方面的軍事長官，或作爲刺史兼理軍務的加官，權任頗重。爲一百二十五號將軍之一，二十一班。

[12]安東將軍：將軍名號。職任與安南將軍同類。爲一百二十五號將軍之一，二十一班。吳郡：郡名。治所在今江蘇蘇州市。

[13]張彪：人名。自云家本襄陽，初，亡命會稽若邪山爲盜，繼爲蕭大連屬下，又爲侯景將宋子仙所知，還入若邪山舉義，征子仙。《南史》卷六四有傳。會稽：郡名。治所在今浙江紹興市。

[14]吳人陸令公：陸令公，人名。吳郡人，生平不詳。吳，即吳郡。潁川庾孟卿：庾孟卿，人名。祖籍潁川郡，生平不詳。潁川，治所在今河南許昌市東。

[15]撓敗：潰敗。

[16]遇害：指被侯景所害。參本書卷四《簡文帝紀》。

南郡王大連字仁靖。少俊爽，^[1]能屬文，舉止風流，雅有巧思，妙達音樂，兼善丹青。^[2]大同二年，封臨城縣公，^[3]邑一千五百戶。七年，與南海王俱入國學，^[4]射策甲科，拜中書侍郎。十年，高祖幸朱方，^[5]大連與兄大臨並從。高祖問曰：“汝等習騎不？”^[6]對曰：“臣等未奉詔，不敢輒習。”敕各給馬試之，大連

兄弟據鞍往還，各得馳驟之節，高祖大悅，即賜所乘馬。及爲啓謝，詞又甚美。高祖佗日謂太宗曰：“昨見大臨、大連，風韻可愛，足以慰吾老年。”遷給事黃門侍郎，轉侍中，尋兼石頭戍軍事。太清元年，出爲使持節、輕車將軍、東揚州刺史。^[7]侯景入寇京師，大連率衆四萬來赴。及臺城沒，^[8]援軍散，復還揚州。^[9]三年，會稽山賊田頌群聚黨數萬來攻，大連命中兵參軍張彪擊斬之。大寶元年，封爲南郡王，^[10]邑二千戶。景仍遣其將趙伯超、劉神茂來討，大連設備以待之。會將留異以城應賊，^[11]大連棄城走，至信安，^[12]爲賊所獲。侯景以爲輕車將軍、行揚州事，遷平南將軍、江州刺史。大連既迫寇手，恒思逃竄，乃與賊約曰：“軍民之事，吾不預焉，候我存亡，但聽鍾響。”欲簡與相見，因得亡逸，賊亦信之，事未果。二年秋，遇害，^[13]時年二十五。

[1]俊爽：才華出衆，性格豪爽。

[2]丹青：繪畫。《歷代名畫記》卷七有云：“蕭大連，字仁靖，簡文帝第五子。少俊爽風流，有巧思，洞達音律，工丹青。”

[3]臨城：縣名。治所在今安徽青陽縣南。

[4]《隋書·禮儀四》：“大同七年，皇太子表其子寧國、臨城公入學。”按，拜表見《藝文類聚》卷三八。

[5]高祖：梁武帝廟號。朱方：丹徒縣之古名，治所在今江蘇丹徒縣東南。

[6]不：同“否”。按，東晉南朝後期皇室王侯及士大夫騎馬在某種程度上被視爲有政治野心，故不敢習騎。參周一良《魏晉南北朝史札記》之《〈宋書〉札記》“劉義慶傳之‘世路艱難’與‘不復

跨馬”條。

[7]東揚州：州名。治所在今浙江紹興市。

[8]臺城：京師建康宮城，故址在今江蘇南京市。

[9]揚州：當為東揚州。《南史》作“東揚州”。

[10]大寶元年，封為南郡王：按，據本書卷四《簡文帝紀》，大連封南郡王在上年，即太清三年六月，《南史》卷八《梁本紀》同。

[11]留異：人名。東陽郡長山縣人。《陳書》卷三五有傳。

[12]信安：縣名。治所在今浙江衢縣。《陳書》卷三五《留異傳》作“信安嶺”，《南史》作“信安縣”。

[13]遇害：指被侯景所害。參本書卷四《簡文帝紀》。

安陸王大春字仁經。少博涉書記。天性孝謹，體貌瓌偉，腰帶十圍。^[1]大同六年，封西豐縣公，^[2]邑一千五百戶。拜中書侍郎。後為寧遠將軍，^[3]知石頭戍軍事。侯景內寇，大春奔京口，^[4]隨邵陵王入援，^[5]戰于鍾山，^[6]為賊所獲。京城既陷，大寶元年，封安陸郡王，^[7]邑二千戶。出為使持節、雲麾將軍、東揚州刺史。二年秋，遇害^[8]，時年二十二。

[1]腰帶十圍：形容人身材魁偉。圍，計量圓周的量詞。直徑一尺為圍，一說五寸為圍。一抱亦稱圍。

[2]西豐：縣名。治所在今江西臨川市南。

[3]寧遠將軍：將軍名號。梁代與明威、振遠等將軍代舊寧朔將軍。為一百二十五號將軍之一，十三班。

[4]京口：地名。即今江蘇鎮江市。

[5]邵陵王：梁武帝子蕭綸的封爵號。本書卷二九《高祖三王》

有傳。

[6]鍾山：即今江蘇南京市中山門外紫金山。

[7]大寶元年，封安陸郡王：按，據本書卷四《簡文帝紀》，大春封安陸郡王在太清三年六月，《南史》卷八《梁本紀》同。

[8]遇害：指被侯景所害。參本書卷四《簡文帝紀》。

瀏陽公大雅字仁風。大同九年，封瀏陽縣公，邑一千五百戶。少聰警，美姿儀，特為高祖所愛。太清三年，京城陷，賊已乘城，大雅猶命左右格戰，賊至漸衆，乃自縊而下。^[1]因發憤感疾，薨，時年十七。

[1]縊(zhuì)：以繩懸人或物，使之下墜。

新興王大莊字仁禮。大同九年，封高唐縣公，^[1]邑一千五百戶。大寶元年，封新興郡王，邑二千戶。出為使持節、都督南徐州諸軍事、宣毅將軍、南徐州刺史。^[2]二年秋，遇害，^[3]時年十八。

[1]高唐：縣名。治所在今安徽宿松縣。

[2]宣毅將軍：將軍名號。梁置，與鎮兵、翊師、宣惠將軍代舊東西南北四中郎將。為一百二十五號將軍之一，梁十七班。

[3]遇害：指被侯景所害。參本書卷四《簡文帝紀》。

西陽王大鈞字仁輔。^[1]性厚重，不妄戲弄。年七歲，高祖嘗問讀何書，對曰“學《詩》”。因命諷誦，音韻清雅，高祖因賜王羲之書一卷。^[2]大寶元年，封西

陽郡王，邑二千戶。出爲宣惠將軍、丹陽尹。^[3]二年，監揚州，^[4]將軍如故。至秋遇害，^[5]時年十三。

[1]仁輔：《南史》卷五四《梁簡文帝諸子傳》同傳作“仁博”。

[2]王羲之：人名。祖籍琅邪，東晉著名書法家。《晉書》卷八〇有傳。

[3]丹陽尹：京師所在丹陽郡行政長官。宋第三品，梁不詳。

[4]監：官制術語。非正式任職而督理其事之稱。

[5]遇害：指被侯景所害。參本書卷四《簡文帝紀》。

武寧王大威字仁容。美風儀，眉目如畫。大寶元年，封武寧郡王，邑二千戶。二年，出爲信威將軍、丹陽尹。^[1]其年秋，遇害^[2]，時年十三。

[1]信威將軍：將軍名號。梁置，與智威、仁威、勇威、嚴威將軍代舊征虜將軍。爲一百二十五號將軍之一，十六班。

[2]遇害：指被侯景所害。參本書卷四《簡文帝紀》。

建平王大球字仁斑。^[1]大寶元年，封建平郡王，邑二千戶。性明慧夙成。初，侯景圍京城，高祖素歸心釋教，每發誓願，恒云：“若有衆生應受諸苦，悉衍身代當。”時大球年甫七歲，聞而驚謂母曰：“官家尚爾，^[2]兒安敢辭。”乃六時禮佛，^[3]亦云：“凡有衆生應獲苦報，悉大球代受。”其早慧如此。二年，出爲輕車將軍、兼石頭戍軍事。其年秋，遇害，^[4]時年十一。

[1]仁珽：《南史》卷五四《梁簡文帝諸子傳》同傳作“仁玉”。

[2]官家：對皇帝的稱呼。《通鑑》卷九五《晉紀十七》“咸康三年”條下胡注：“西漢謂天子爲縣官，東漢謂天子爲國家，故兼而稱之。或曰五帝官天下，三王家天下，故兼稱之。”又，周一良云：“稱貴人爲官，亦加家字曰官家即官人，多指皇帝。”詳其所著《魏晉南北朝史札記》之《〈三國志〉札記》“家”條。爾：如此。

[3]六時：佛教分一晝夜爲六時：晨朝、日中、日沒、初夜、中夜、後夜。

[4]遇害：指被侯景所害。參本書卷四《簡文帝紀》。

義安王大昕字仁朗。年四歲，母陳夫人卒，便哀慕毀頽，有若成人。及高祖崩，大昕奉慰太宗，嗚咽不能自勝，左右見之，莫不掩泣。大寶元年，封義安郡王，邑二千戶。二年，出爲寧遠將軍、琅邪彭城二郡太守，未之鎮，遇害^[1]，時年十一。

[1]遇害：指被侯景所害。參本書卷四《簡文帝紀》。

綏建王大摯字仁瑛。幼雄壯有膽氣，及京城陷，乃歎曰：“大丈夫會當滅虜屬。”^[1]孀媪驚，^[2]掩其口曰：“勿妄言，禍將及。”大摯笑曰：“禍至非由此言。”大寶元年，封綏建郡王，邑二千戶。二年，爲寧遠將軍，遇害^[3]，時年十歲。

[1]會當：應當，定要。

[2]孀媪：乳母。

[3]遇害：指被侯景所害。參本書卷四《簡文帝紀》。

世祖諸男：^[1]徐妃生忠壯世子方等；^[2]王夫人生貞惠世子方諸；^[3]其愍懷太子方矩，^[4]本書不載所生，^[5]別有傳；夏賢妃生敬皇帝。^[6]自餘諸子，^[7]並本書無傳。

[1]世祖：梁元帝廟號。

[2]徐妃：名昭佩，祖籍東海郟縣。本書卷七《后妃》有傳。

[3]夫人：《南史》卷五四《梁元帝諸子傳》作“貴嬪”。

[4]愍懷太子方矩：梁元帝第四子蕭方矩，謚號愍懷太子。本書卷八有傳。《南史》卷五四云為“袁貴人生”。

[5]本書：指梁朝國史。參清·趙翼《廿二史劄記》卷九《〈梁書〉悉據國史立傳》條。

[6]賢妃：《南史》作“貴妃”。按，南朝后妃中無“賢妃”之號，疑《南史》為是。

[7]《南史》卷五四《元帝諸子傳》載有始安王方略。又，梁元帝《金樓子》卷三《后妃篇》載其有子女方諸、方等、方規、方智、含貞、含介、含芷等。

忠壯世子方等字實相，^[1]世祖長子也。母曰徐妃。少聰敏，有俊才，善騎射，尤長巧思。性愛林泉，特好散逸。嘗著論曰：“人生處世，如白駒過隙耳。^[2]一壺之酒，足以養性；一簞之食，足以怡形。生在蓬蒿，死葬溝壑，瓦棺石槨，何以異茲？吾嘗夢為魚，因化為鳥。當其夢也，何樂如之，及其覺也，何憂斯類，良由吾之不及魚鳥者遠矣。故魚鳥飛浮，任其志性，吾之進退，恒存掌握，舉手懼觸，搖足恐墮。若使吾

終得與魚鳥同遊，則去人間如脫屣耳。”^[3]初，徐妃以嫉妒失寵，方等意不自安，世祖聞之，又惡方等，^[4]方等益懼，故述論以申其志焉。

[1]方等：明·胡應麟《少室山房筆叢》卷七《續甲部·丹鉛新錄三》引楊慎《丹鉛錄》云：“佛氏有方等經，猶云平等世界也，故蕭氏取爲名。”實相：本佛教語“法諸實相”之省稱，指宇宙間萬事萬物之真相，蕭氏取以爲字。

[2]白駒過隙：比喻光陰迅速。語出《莊子·知北遊》。

[3]脫屣：脫掉鞋子。比喻看得很輕，不足介意。《漢書·郊祀志上》：“嗟乎！誠得如黃帝，吾視去妻子如脫屣耳。”

[4]惡：三朝本、百衲本作“忌”。

會高祖欲見諸王長子，世祖遣方等人侍，方等欣然升舟，冀免憂辱。行至繇水，^[1]值侯景亂，^[2]世祖召之，方等啓曰：“昔申生不愛其死，^[3]方等豈顧其生。”世祖省書歎息，知無還意，乃配步騎一萬，使援京都。賊每來攻，方等必身當矢石。宮城陷，方等歸荊州，^[4]收集士馬，甚得衆和，世祖始歎其能。方等又勸修築城柵，以備不虞。既成，樓雉相望，周迴七十餘里。世祖觀之甚悅，入謂徐妃曰：“若更有一子如此，吾復何憂。”徐妃不答，垂泣而退。世祖忿之，因疏其穢行，^[5]榜于大閤。^[6]方等人見，益以自危。時河東王爲湘州刺史，^[7]不受督府之令，^[8]方等乃乞征之，世祖許焉，拜爲都督，令帥精卒二萬南討。方等臨行，謂所親曰：“吾此段出征，必死無二；死而獲所，吾豈愛